



ALESSANDRA MAZZONE

LAUREATA IN TRADUZIONE
TECNICO-SCIENTIFICA E
INTERPRETARIATO

CONTATTI

+39 320 663 5876

alessandramazzone@outlook.com

<https://www.linkedin.com/in/alessandra-mazzone-translator/>

COMPETENZE INFORMATICHE

- Pacchetto Office (Word, Power Point, Excel, Microsoft Teams)
- Subtitle Edit
- Memsource
- Trados 2020

LINGUE

- Inglese: C1
- Spagnolo: C1
- Francese: B2

TRANSLATION PORTFOLIO



PROFILO

Da sempre curiosa di scoprire ciò che si trova oltre i confini, la mia passione per le lingue mi ha consentito di abbattere ogni barriera. Il mio percorso di studi mi ha permesso di conoscere a fondo la traduzione e declinarla nelle sue mille sfaccettature. Il mio obiettivo è continuare a lavorare in questo ambito per costruire un mondo più alla portata di tutti.

ISTRUZIONE

Laurea Magistrale in "**Traduzione tecnico-scientifica e interpretariato**"

Università del Salento (Lecce) | 2020-2022

Tesi di Laurea: *Analisi di parlato dialogico in soggetti disartrici malati di Parkinson*

Votazione finale: 110/110 con lode

Laurea triennale in "**Mediazione linguistica**"

Istituto di Alti Studi Carlo Bo (Bari) | 2017-2020

Tesi di laurea: *Il linguaggio inclusivo: principi per una comunicazione senza discriminazioni*

Votazione finale: 110/110 con lode

Diploma in **Liceo Linguistico**

IISS Marco Polo (Bari) | 2012-2017

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Lab universitario "STARS" of Science in Tourism

Ruolo: **Revisore** | CAT Tool: Memsource | Binomi linguistici: EN_IT e ES_IT
STARS consiste in una **agenzia di traduzione simulata**. Il progetto fornisce, le competenze tecnologiche, traduttive e organizzative tipiche di un contesto lavorativo reale, ispirato allo standard ISO 17000:2015.

Sottotitolazione per "Apulian Horror International Film Festival" (Tirocinio)

Attività di **sottotitolazione interlinguistica** (ES_IT) di due cortometraggi e parte di un lungometraggio.

Guida turistica FAI (Tirocinio)

Svolgimento del ruolo di **guida turistica** per il Fondo Ambiente Italiano di due luoghi del FAI presso la città di Lecce. Attività svolta in italiano, inglese e spagnolo.

Traduzione di brochure informative per l'associazione "Runway to Hope" (Tirocinio)

Tirocinio svolto in collaborazione con l'Università dell'Alabama per la **traduzione di brochure informative sul cancro pediatrico** e sulle attività di sostegno alle famiglie dell'associazione californiana "Runway to Hope". Traduzione svolta **dall'inglese allo spagnolo**.